

IV. Par voie ferrée ou par route.

Bureaux frontières.

4. Frontière française.

Herseaux

S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 Dottignies

Mouscron (Station)

S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 DottigniesRisquons-Tout
(Mouscron)S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 Dottignies

Bruxelles, le 31 mars 1983.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,

F. AERTS

IV. Per spoór of langs de weg.

Grenskantoren.

4. Franse grens

Herseaux

S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 Dottignies

Moeskroen (Station)

S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 DottigniesRisquons-Tout
(Moeskroen)S/P Charvet, R.,
rue de Roubaix 207,
7700 MouscronS/P De Rudder, J.,
rue de France 38,
7760 Dottignies

Brussel, 31 maart 1983.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,

F. AERTS

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 83 — 669

18 AVRIL 1983. — Arrêté ministériel autorisant la destruction du pigeon ramier
dans certaines cultures de la Région wallonneLe Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Vu l'urgence,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifiée par les
lois des 4 avril 1900, 30 juillet 1922, 30 janvier 1924, 30 décem-
bre 1936, 14 juillet 1961, 20 juin 1963, 30 juin 1967 et par l'arrêté
royal du 10 juillet 1972, notamment les articles 6ter et 7 ter;

Arrête :

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement
de fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition
des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;Considérant qu'une trop grande quantité de pigeons ramiers
nuît aux cultures;Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par arrêté royal
du 12 janvier 1973 et modifiées par la loi du 9 août 1980 notam-
ment l'article 3, § 1;Considérant qu'il importe d'éviter ou de limiter d'urgence et
dès maintenant ces dégâts;Article 1er. Dans les provinces de Hainaut et de Namur ainsi
que dans les arrondissements administratifs de Nivelles, de Huy,
de Liège et de Waremme les planteurs et exploitants de cultures
de lin, de féveroles et de pois sont autorisés à tuer à l'aide
d'armes à feu le pigeon ramier sur leurs terres portant du lin,
des féveroles ou des pois et ce respectivement jusqu'au
30 juin 1983 inclus dans les cultures de lin et jusqu'au 31 juil-
let 1983 dans les cultures de pois et de féveroles.Dans toutes les provinces de la région wallonne, la même
autorisation est accordée aux planteurs et exploitants de cul-
tures de colza, du 15 septembre 1983 au 31 mars 1984.Art. 2. Pour la destruction visée à l'article 1er seuls des
fusils à canon lisse et des cartouches à plomb peuvent être
utilisés.

Le permis de port d'armes de chasse n'est pas nécessaire.

Art. 3. Les personnes mentionnées à l'article 1er peuvent par écrit, sous leur responsabilité, charger de cette destruction une seule personne, par cinq hectares ou fraction de cinq hectares située séparément de cultures mentionnées à l'article 1er. Cette personne qui doit avoir vingt et un ans accomplis à la date de la rédaction du mandat écrit, ne peut avoir été l'objet d'une condamnation pour maraudage, délit de chasse, attentat contre les personnes ou contre les propriétés.

Elle ne peut être déléguée que par une seule des personnes mentionnées à l'article 1er.

Elle doit être en mesure de procéder à tout moment à la destruction efficace du pigeon ramier.

Les planteurs, propriétaires ou exploitants, suivant le cas, informés immédiatement, par écrit, le commandant de la brigade locale de gendarmerie, l'ingénieur des eaux et forêts de l'Etat et le titulaire du droit de chasse de la délégation donnée.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Les gouverneurs des provinces de la région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 avril 1983.

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt
pour la Région wallonne,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

18. APRIL 1983. — Ministerialerlass zwecks Genehmigung der Vernichtung der Ringeltaube auf gewissen angebauten Ländereien der Wallonischen Region

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1982 über das Jagdwesen, abgeändert durch die Gesetze vom 4. April 1900, 30. Juli 1922, 30. Januar 1924, 30. Dezember 1936, 14. Juli 1961, 20. Juli 1963, 30. Juni 1967 und durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1972, insbesondere der Artikel 6ter und 7ter;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januari 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister die Mitglieder der Exekutive sind;

In der Erwägung, dass eine zu grosse Anzahl Ringeltaube den Kulturen schadet;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten und durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

In der Erwägung, dass diese Schäden dringend und ab sofort verhindert oder eingedämmt werden müssen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Beschliesst der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens;

Artikel 1. In de Provinzen Hennegau und Namür sowie in den Verwaltungsbezirken Nivelles, Huy, Lüttich und Waremmé ist es den Pflanzern von Flachs, Feldbohnen und Erbsen sowie denjenigen, die derart angebaute Ländereien bewirtschaften, gestattet, die Ringeltaube mit einer Feuerwaffe und ihren Flachs-, Feld-

bohnen und Erbsenfeldern zu erschiessen, und zwar bis einschliesslich 30. Juni 1983 auf den Flachs-feldern und bis einschliesslich 31. Juli 1983 auf den Erbsen- und Fladbohnenfeldern.

In alle Provinzen der Wallonischen Region wird den Raps-pflanzern und denjenigen, die Rapsfelder bewirtschaften, die gleiche Genehmigung erteilt, und zwar vom 15. September 1983 bis zum 31. März 1984.

Art. 2. Für die in Artikel 1 erwähnte Vernichtung dürfen nur Gewehre mit Schrotlauf und Schotpatronen benutzt werden.

Der Jagdschein ist nicht erforderlich.

Art. 3. Die in Artikel 1 gemeinten Personen können auf ihre Verantwortung für fünf Hektar oder pro Stück von fünf Hektar, das getrennt von den in Artikel 1 erwähnten Ländereien liegt, eine einzige Person schriftlich mit dieser Vernichtung beauftragen.

Diese Person muss am Tag, an dem der schriftliche Auftrag aufgesetzt wird, das 21. Lebensjahr vollendet haben; ferner darf keine Verurteilung wegen Felddiebstahl, Jagdvergehen, Anschlag auf eine Person oder wegen Sachbeschädigung gegen diese Person vorliegen.

Sie darf nur von einer einzigen der in Artikel 1. erwähnten Personen beauftragt werden.

Sie muss imstande sein, zu jeder Zeit eine wirksame Vernichtung der Ringeltaube vorzunehmen.

Je nach Fall informieren die Pflanzern, Eigentümer oder Bewirtschaftern den Kommandanten der örtlichen Gendarmeriebrigade, den Wasser- und Forstwirtschaftsingenieur und den Inhaber der Jagderlaubnis sofort schriftlich über den erteilten Auftrag.

Art. 4. Dieser Erlass tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 5. Die Provinzgouverneure der Wallonischen Region sind mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brussel, den 18. April 1983.

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens
für die Wallonischen Region,

M. WATHELET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 83 — 669

18 APRIL 1983. — Ministerieel besluit waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten van het Waalse Gewest

De Minister van de Nieuwe Technologieën, en de K.M.O.'s, van de Ruimtelijke Ordening en Bossen,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882 zoals zij werd gewijzigd bij de wetten van 4 april 1900, 30 juli 1922, 30 januari 1924, 30 december 1936, 14 juli 1961, 20 juni 1963, 30 juni 1967, en bij koninklijk besluit van 10 juli 1972, inzonderheid artikel 7ter;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieven van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Overwegende dat de aanwezigheid van een te groot aantal houtduiven schade berokkent aan teelten;

Gelet op de wetten en de Raad van State gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 en gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat deze schade van nu af aan dringend moet worden voorkomen of beperkt;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Artikel 1. In de provincies Henegouwen en Namen, evenals in de bestuurlijke arrondissementen Nijvel, Hoei, Luik en Borgworm wordt aan de verbouwer en exploitant van vlas, bonen en erwten vergunning verleend houtduiven met vuurwapens te doden op hun gronden waarop vlas, bonen of erwten staan en dit respectievelijk tot en met 30 juni 1983, in de vlasteelt en tot en met 31 juli 1983, in de erwten- en in de bonenteelt.

In al de provincies van het Waalse Gewest geldt dezelfde vergunning voor de verbouwer en de exploitanten van koolzaad, van 15 september 1983 tot 31 maart 1984.

Art. 2. Voor de bestrijding bedoeld in artikel 1 mag men alleen geweren met een gladde loop en hagelpatronen gebruiken.

Het jachtverlof is niet vereist.

Art. 3. De in artikel 1 vermelde personen mogen de bestrijding onder hun verantwoordelijkheid, schriftelijk toevertrouwen aan maximum een persoon per vijf hectare of afzonderlijk gelegen gedeelte van vijf hectare teelten vermeld in artikel 1. Deze persoon, die volle eenentwintig jaar oud moet zijn op de datum van het opstellen van de schriftelijke opdracht, mag geen veroordeling hebben opgelopen voor diefstal van veldvruchten, jachtmisdrijf, aanslag op personen of eigendommen.

Hij kan slechts optreden voor één enkele van de personen vermeld in artikel 1.

Hij moet in staat zijn de bestrijding van de houtduif op elk moment doeltreffend door te voeren.

De verbouwers, eigenaars, of exploitanten naargelang van het geval, brengen onmiddellijk de commandant van de plaatselijke rijkswachtbrigade, de rijksingenieur van waters en bossen en de jachtrechthebbende schriftelijk op de hoogte van de gegeven afvaardiging.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op deze waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. De provinciegouverneurs van het Waalse Gewest, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 april 1983.

De Minister van de nieuwe technologieën en K.M.O.'s,
van de Ruimtelijke Ordening en Bossen,

M. WATHELET

AUTRES ARRÊTÉS**MINISTÈRE DE LA JUSTICE****Police judiciaire**

Par arrêté royal du 5 avril 1983, sont nommés officier-commissaire aux délégations judiciaires :

à la date du 1er mars 1983, près le parquet du tribunal de première instance à Bruges :

M. F. Mercier, officier judiciaire près ce parquet;

à la date du 1er avril 1983, près le parquet du tribunal de première instance à Anvers :

M. F. Meyers, officier judiciaire près ce parquet.

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 16 février 1983, M. Veys, Cl., candidat huissier de justice à Gand, est nommé huissier de justice.

Il instrumentera et sera tenu de résider dans l'arrondissement judiciaire de Gand.

Par arrêté royal du 29 mars 1983, Mlle Otten, Chr., licenciée en droit à Wetteren, est nommée huissier de justice.

Elle instrumentera et sera tenue de résider dans l'arrondissement judiciaire de Gand.

ANDERE BESLUITEN**MINISTERIE VAN JUSTITIE****Gerechtelijke Politie**

Bij koninklijk besluit van 5 april 1983 zijn benoemd tot officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten :

met ingang van 1 maart 1983, bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge :

de heer F. Mercier, gerechtelijk officier bij dit parket;

met ingang van 1 april 1983, bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen :

de heer F. Meyers, gerechtelijk officier bij dit parket.

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 16 februari 1983 is de heer Veys, Cl., kandidaat-gerechtsdeurwaarder te Gent, benoemd tot gerechtsdeurwaarder.

Hij zal in het gerechtelijk arrondissement Gent zijn ambt uitoefenen en er moeten verblijven.

Bij koninklijk besluit van 29 maart 1983 is Mej. Otten, Chr., licentiaat in de rechten te Wetteren, benoemd tot gerechtsdeurwaarder.

Zij zal in het gerechtelijk arrondissement Gent haar ambt uitoefenen en er moeten verblijven.